

PROCÈS-VERBAL DES DÉLIBÉRATIONS DE L'ASSEMBLÉE DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE À L'HÔTEL DE VILLE LE 15 JANVIER 2024 À 16 h 5, À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

MINUTES OF PROCEEDINGS OF THE MEETING OF THE GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL (GC) OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD AT CITY HALL ON JANUARY 15, 2024, AT 4:05 P.M. AT WHICH WERE PRESENT:

Président/Chair Kathleen Kez

Mairesse/Mayor Christina M. Smith

Conseillers/Councillors Mary Gallery  
Kathleen Kez  
Conrad Peart  
Elisabeth Roux  
Jeff J. Shamie  
Matt Aronson  
Antonio D'Amico

Administration Julie Mandeville, directrice générale et greffière substitut de la ville/Director General and Substitute City Clerk

Également présente/  
Also in attendance Alicia Klein Rossi, préposée à la rédaction/Drafting Clerk

NOTE AU LECTEUR :

Les commentaires et opinions et tout point de vue consensuel exprimés aux présentes sont ceux des participants, en leur capacité individuelle. De ce fait, ils ne lient pas la Ville ou son administration.

La Ville et son administration ne sont liées que par les décisions que le conseil municipal autorise dans le cadre d'une assemblée publique au moyen d'une résolution ou d'un règlement.

NOTE TO THE READER:

The comments, opinions and any consensus views reflected herein are those of the participants in their individual capacity. As such, they are not binding upon the City or the administration.

The City and its administration are only bound by decisions that are authorized by the Municipal Council in the course of a public meeting by way of a resolution or a by-law.

ORDRE DU JOUR DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

GENERAL COMMITTEE AGENDA

Adoption de l'ordre du jour de la réunion du comité plénier du conseil tenue le 15 janvier 2024

Adoption of the General Committee Agenda of January 15, 2024

Il est convenu que l'ordre du jour de la réunion du comité plénier du conseil tenue le 15 janvier 2024 soit adopté avec l'ajout des points suivants sous Affaires nouvelles :

It was agreed that the agenda of the General Committee of Council meeting of January 15, 2024, be adopted with the addition of the following items under New Business:

- Hydro Westmount ;
- Campagne de civilité — Hampstead ;
- Rapport de la Commission Municipale du Québec — Hampstead ;
- Association des marchands

- Hydro Westmount;
- Civility Campaign – Hampstead;
- Commission Municipale du Québec Report — Hampstead;
- Merchant's association

POLITIQUE DE DIVERSITÉ, ÉQUITÉ ET INCLUSION

DIVERSITY, EQUITY, AND INCLUSION POLICY

*Annie-Claude Cérat, directrice des ressources humaines, se joint à la réunion à 16 h 8.*

*Annie-Claude Cérat, Director of Human Resources, joined the meeting at 4:08 p.m.*

Annie-Claude Cérat présente la nouvelle politique d'équité aux membres du comité. Elle explique que la Ville s'engage à mettre en œuvre des pratiques qui encouragent la diversité du personnel, favorisent un environnement inclusif et assurent un traitement équitable de tous les employés de la Ville.

Annie-Claude Cérat presented the new equity policy to the committee members. She explained that the City is committed to implementing practices that encourage staff diversity, foster an inclusive environment and ensure fair treatment of all City employees.

L'objectif de cette politique est d'offrir un environnement de travail non discriminatoire, de créer un environnement de travail qui valorise, respecte et accueille tout le monde, et d'assurer le développement des compétences nécessaires pour intégrer des pratiques inclusives dans tous les services de la Ville.

The objective of the policy is to offer a nondiscriminatory work environment, to create a working environment that values, respects and welcome everyone, and ensures the development of the skills needed to integrate inclusive practices into all of the City's departments.

Les membres du comité posent des questions et se sont prononcés sur le sujet.

The committee members asked questions and commented on the matter.

Il est mentionné que le département des ressources humaines recevra une formation sur les questions de diversité, d'équité et d'inclusion en matière d'emploi.

It was mentioned that the Human Resources Department will be trained on matters of employment diversity, equity, and inclusivity.

Il est suggéré de créer un outil de signalement permettant aux employés de signaler tout incident qu'ils jugent discriminatoire ou harcelant et de l'envoyer au département des ressources humaines. Il est également suggéré d'envoyer aux employés des formulaires ou des questionnaires à remplir concernant la discrimination dans au travail.

It was suggested to create a reporting tool that allows employees to report any incidences they deem discriminatory or harassing to be sent to the Human Resources Department. It was also suggested to send forms or questionnaires to employees to fill out regarding discrimination at work.

Il est mentionné que les employés peuvent s'adresser à n'importe quel employé du département des ressources humaines pour signaler un incident. Annie-Claude Cérat confirme que les employés sont à l'aise pour s'adresser au département des ressources humaines et que cela a déjà été fait par le passé.

It was mentioned that employees are welcome to speak to any employee from the Human Resources Department to report any incident. Annie-Claude Cérat confirmed that they feel that employees are comfortable with speaking to Human Resources Department and that it's been done in the past.

#### ADOPTION DU RAPPORT DU PROGRAMME D'ACCÈS À L'ÉGALITÉ EN EMPLOI

#### ADOPTION OF THE REPORT ON THE EQUAL ACCESS TO EMPLOYMENT PROGRAMME

Annie-Claude Cérat présente le rapport sur le programme d'accès à l'égalité en emploi soumis par la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse. La Commission a évalué l'application du programme par la Ville, et il est mentionné que des améliorations doivent être apportées par la Ville en ce qui a trait à la représentation diversifiée des individus au sein des employés de la Ville.

Annie-Claude Cérat presented the report on equal access to employment programmes submitted by the *Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse*. The commission evaluated the City's application of the programme, and it was mentioned that improvements need to be made by the City regarding the diverse representation of individuals within the City's employees.

Des suggestions et des plans d'action visant à accroître la diversité de la ville ont été discutés.

Suggestions and action plans regarding increasing the City's diversity were discussed.

Il est mentionné qu'il existe actuellement une politique de tolérance zéro à l'égard du racisme et de la discrimination au sein du personnel de la ville.

It was mentioned that there is currently a zero-tolerance policy regarding racism and discrimination throughout the City's workforce.

Les membres du comité ont posé des questions et se sont prononcés sur le sujet.

The committee members asked questions and commented on the matter.

Il est mentionné que tous les candidats et employés sont actuellement en mesure de s'identifier comme ils le souhaitent et qu'ils peuvent demander des services d'accessibilité et d'aménagements au besoin.

It was mentioned that all candidates and employees are currently able to self-identify as they wish, and they can request accessibility services and accommodations, if necessary.

*Annie-Claude Cérat, directrice des Ressources Humaines, quitte la réunion à 16 h 42.*

*Annie-Claude Cérat, Director of Human Resources, left the meeting at 4:42 p.m.*

#### MISE À JOUR YMCA

#### YMCA UPDATE

*Tom Flies — directeur principal — bureau de projets et gestion du territoire et Dave Lapointe, directeur – culture, sports, loisirs et développement social se sont joints à la réunion à 16 h 42.*

*Tom Flies – Senior Director – Project Office and Land Management and Dave Lapointe, Director – Culture, Sports, Recreation, and Social Development joined the meeting at 4:42 p.m.*

Dave Lapointe présente le suivi des négociations entre la Ville et le YMCA. Il croit que les nouvelles propositions du YMCA sont intéressantes et favorables et qu'elles devraient être considérées par les membres du comité.

Dave Lapointe presented the follow-up negotiations between the City and the YMCA. He believes that the new proposals from the YMCA are interesting and favourable and should be considered by the committee members.

L'achat du bâtiment du YMCA n'est actuellement pas une option. Un partenariat entre le YMCA et la ville est actuellement l'objectif.

Purchasing the YMCA building is not currently an option. A partnership between the YMCA and the City is currently the objective.

Il est mentionné qu'une discussion plus approfondie est nécessaire avec le YMCA pour négocier les programmes que la ville peut organiser dans le bâtiment du YMCA ainsi que les plages horaires.

It was mentioned that a bigger discussion is needed with the YMCA to negotiate the programs that the City can hold in the YMCA building as well as the scheduling slots.

Il est mentionné que le gymnase et la piscine du YMCA sont intéressants pour accueillir les programmes de la ville.

It was mentioned that the gym and pool areas in the YMCA are of interest to hold the City's programs.

Il est mentionné que le YMCA travaille également à l'établissement de partenariats avec d'autres organisations communautaires.

It was mentioned that the YMCA is also working on building partnerships with other community organizations.

Les membres du comité ont posé des questions et se sont prononcés sur le sujet.

The committee members asked questions and commented on the matter.

Il est mentionné que les bâtiments du Centre récréatif de Westmount (CRW), de l'Église unie de Westmount Park et du YMCA sont importants pour la tenue de nos événements communautaires à l'avenir.

It was mentioned that the Westmount Recreation Center (WRC), the Westmount Park United Church, and YMCA buildings are important to hold our community events for the future.

Il est suggéré de donner la priorité à l'inscription en ligne pour les cours de natation pour enfants.

It was suggested to prioritize online registration for children swimming lessons.

- Il est convenu de discuter avec le YMCA pour négocier les programmes que la ville peut offrir dans le bâtiment du YMCA.
  - Il est convenu qu'une cédule soit établie pour les activités de la Ville qui se tiendront dans le bâtiment du YMCA.
  - Il est convenu d'accepter le montant proposé pour le partenariat entre la Ville et le YMCA, à condition que les négociations soient favorables à la Ville.
  - Il est convenu de voir la possibilité de mettre en place un système d'inscription en ligne pour les cours de natation pour enfants.
- It was agreed to have discussions with the YMCA to negotiate the programs that the City can offer in the YMCA building.
  - It was agreed that a schedule be set for the City's activities that will be held in the YMCA building.
  - It was agreed to accept the amount offered for the partnership between the City and the YMCA as long as negotiations are held favourable to the City.
  - It was agreed to explore the possibility of setting up an online registration system for children's swimming lessons.

*Dave Lapointe, directeur – culture, sports, loisirs et développement social, quitte la réunion à 17 h 6.*

*Dave Lapointe, Director — Culture, Sports, Recreation, and Social Development left the meeting at 5:06 p.m.*

DIRECTION PRINCIPALE ET BUREAU DE PROJETS : MANDAT ET PRIORITÉS

PRINCIPAL MANAGEMENT AND PROJECT OFFICE PROJECTS: MANDATES AND PRIORITIES

Tom Flies présente les mandats et les priorités du département de la gestion principale et du bureau de projet préparé en 2023. Il démontre le contexte et les mandats, les structures organisationnelles, les tâches, les cadres de gouvernance, les priorités, le processus de prise de décision, les risques et les opportunités que son département fera face à en 2024.

Tom Flies presented the mandates and priorities of the principal management and project office department prepared in 2023. He demonstrated the context and mandates, organizational structures, tasks, governance frameworks, priorities, decision-making process', and risks and opportunities that his department will encounter in 2024.

Cette nouvelle structure organisationnelle impliquera également les services de l'urbanisme, de l'ingénierie, des travaux publics et d'Hydro Westmount qui formeront une équipe multidisciplinaire qui travaillera ensemble pour mener à bien les projets de la ville. L'objectif de M. Flies est de coordonner et de superviser tous les projets tout en s'éloignant de leur réalisation opérationnelle et en appliquant de plus en plus la planification stratégique. Il veillera également à ce

This new organizational structure will also involve the Urban Planning, Engineering, Public Works and Hydro Westmount departments forming a multidisciplinary team that will work together to complete the City's projects. Mr. Flies' goal is to coordinate and oversees all projects while pulling away from completing them operationally and increasingly enforce strategic planning. He will also ensure that all projects are in-line with the City's objectives and that residents' needs are met

que tous les projets soient conformes aux objectifs de la ville et à ce que les besoins des habitants soient satisfaits de manière efficace. Il est également mentionné qui évaluera des actifs de la ville, les besoins internes et la création d'un plan vélo efficace avec l'aide de Dan Lambert.

efficiency. He also mentioned evaluating the City's assets, internal needs and creating an efficient bike plan with the help of Dan Lambert.

Les membres du comité se sont prononcés sur le sujet.

The committee members asked questions and commented on the matter.

Il est suggéré de rechercher toutes les subventions disponibles qui peuvent aider à financer les projets prévus. Il est également mentionné que tous ces projets incluent des budgets pour des services professionnels.

It was suggested to search for any available grants that can help finance the projects planned. It was also mentioned that all these projects include budgets for professional services.

*Tom Flies – directeur principal – bureau de projets et gestion du territoire, quitte la réunion à 18 h 11.*

*Tom Flies – Senior Director – Project Office and Land Management, left the meeting at 6:14 p.m.*

*Claude Ladouceur, directeur des finances, se joint à la réunion à 18 h 12.*

*Claude Ladouceur, Director of Finances, joined the meeting at 6:12 p.m.*

RAPPORT — AUDIT D'OPTIMISATION DES RESSOURCES — GESTION DES REQUÊTES ET DES PLAINTES

REPORT - PERFORMANCE AUDIT — REQUEST AND COMPLAINT MANAGEMENT

Claude Ladouceur, directeur des finances, présente le rapport d'audit d'optimisation des ressources de Raymond Chabot. M. Ladouceur présente le rapport en trois (3) parties — les objectifs et le contexte, l'audit et les résultats du rapport.

Claude Ladouceur, Director of Finances, presented the Performance Audit Report from Raymond Chabot. Mr. Ladouceur presented the report in three (3) parts – the objectives and context, the audit and the results of the report.

M. Ladouceur explique que l'objectif de l'audit était d'examiner si la Ville de Westmount dispose d'un système de gestion des plaintes efficace et efficient pour gérer les demandes et les plaintes de ses résidents. Il est mentionné que les services juridiques et tout ce qui concerne la fiscalité ne faisaient pas partie de l'audit.

Mr. Ladouceur explained that the goal of the audit was to investigate whether the City of Westmount has an efficient and effective complaint management system to manage requests and complaints from its residents. It was mentioned that the legal services department and anything regarding taxation were not part of the audit.

Les résultats du rapport montrent que les outils actuellement en place pour gérer les plaintes et les demandes des résidents ne sont pas standardisés dans l'ensemble des services de la ville. En outre, les

The results of the report show that the tools currently in place to manage resident complaints and requests are not standardized throughout the City's departments. In addition, the performance

indicateurs de performance ne sont pas mesurables, car il n'existe pas de processus formalisé.

indicators are not measurable because there is no formalized process in place.

Claude Ladouceur explique qu'il doit envoyer le rapport à la Commission municipale du Québec (CMQ) dès qu'il est déposé et que la CMQ le publie ensuite sur son site.

Claude Ladouceur explained that he needs to send the report to the Commission Municipal du Québec (CMQ) as soon as it is filed and the CMQ then publicizes the report.

Les prochaines étapes consistent à créer un plan d'action en accord avec les suggestions de Raymond Chabot. Il est mentionné que le CMQ assurera le suivi du plan d'action et veillera à ce qu'il soit appliqué correctement dans tous les services de la ville.

The next steps are to create an action plan in alignment with Raymond Chabot's suggestions. It was mentioned that the CMQ will follow-up on the action plan and ensure its proper application throughout the City's departments.

Les membres du comité se sont prononcés sur le sujet.

The committee members commented on the matter.

Il est suggéré de concevoir un système central où les résidents de la ville de Westmount peuvent envoyer leurs plaintes et leurs suggestions afin qu'elles soient bien classées et gérées.

It was suggested to design a central system where residents from the City of Westmount can send their complaints and suggestions to be well classified and managed.

- Il est convenu de créer un plan d'action pour mieux gérer les demandes et les plaintes des résidents.

- It was agreed to create an action plan to better manage resident requests and complaints.

#### AFFAIRES NOUVELLES :

#### NEW BUSINESS:

##### Hydro Westmount

##### Hydro Westmount

Les membres du comité discutent du discours qui sera fait par la mairesse ce soir à la séance de conseil.

The committee members discussed the speech to be given by the mayor this evening at the council meeting.

Ce discours identifie les enjeux auxquels Hydro Westmount fait et fera face.

This speech highlights the issues that Hydro Westmount is facing and will continue to face in the future.

##### Campagne de civilité de Hampstead

##### Civility Campaign from Hampstead

La ville de Hampstead fait présentement une campagne sur la civilité en termes de circulation automobile dans ses rues. Des affiches sont mises

The City of Hampstead is currently running a civility campaign regarding public traffic. Posters are being put up on residents' properties, urging drivers to slow down.

sur les terrains des résidents, invitant les conducteurs à ralentir.

Les membres du comité se sont prononcés sur le sujet.

- Il est convenu d'amener le sujet à la prochaine séance du TAC.

Rapport d'enquête de la Commission Municipale du Québec (CMQ) — Hampstead

La directrice générale fait mention du rapport d'enquête de la CMQ concernant les dépenses du directeur général de la ville de Hampstead. Elle explique que des contrôles internes ainsi que des mécanismes en place à la ville de Westmount encadrent afin d'assurer le respect des lois et règlements en place.

- Il est convenu qu'à une prochaine réunion du comité général, les contraintes légales soient présentées et expliquées aux membres du comité.

Association des marchands

Les membres du comité discutent des deux associations marchandes.

- Il est convenu que les deux (2) présidents des associations soient invités pour la prochaine réunion du comité plénier.
- Il est convenu qu'ils feront une présentation de leur association respective lors de la prochaine réunion.

ORDRE DU JOUR DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL (suite)

Confirmation du procès-verbal de la réunion du comité plénier du conseil tenue le 18 décembre 2023

The committee members commented on the matter.

- It was agreed to present the subject to the next TAC meeting.

Commission Municipale du Québec (CMQ) Investigation Report

The Director General referred to the CMQ investigation report on the expenses incurred by the Director General of the City of Hampstead. She explained that the City of Westmount has internal controls and mechanisms in place to ensure compliance with existing laws and regulations.

- It was agreed that the legal constraints would be presented and explained to committee members at a future General Committee.

Merchant's association

Committee members discussed the two (2) merchant's associations.

- It was agreed that the two (2) presidents of the associations be invited to the next general committee meeting.
- It was agreed that they will present their respective associations at the next meeting.

GENERAL COMMITTEE AGENDA (continued)

Confirmation of minutes of the meetings of the General Committee held on December 18, 2023

Le procès-verbal de la réunion du comité plénier du conseil tenue le 18 décembre 2023 était approuvé avec des corrections.

The minutes of the General Committee of Council meeting held on December 18, 2023, were approved with corrections.

Affaires découlant du procès-verbal de la réunion tenue le 18 décembre 2023

Business arising from minutes of December 18, 2023

Il est mentionné d'inviter les présidents des associations de commerçants à s'adresser aux membres du comité. Il est demandé d'ajouter le point à la prochaine réunion du Comité général.

It was mentioned to invite the presidents of the merchant's association to speak to the committee members. It was asked to add the element to the next General Committee meeting.

POINTS PERMANENTS : RAPPORT SOMMAIRE DE L'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL ET DE L'ASSOCIATION DES MUNICIPALITÉS DE BANLIEUE

ONGOING ITEMS : MONTREAL URBAN AGGLOMERATION AND ASSOCIATION OF SUBURBAN MUNICIPALITIES SUMMARY REPORT

Aucun point n'est discuté.

No points were discussed.

ABSENCES

ABSENCES

Les membres du conseil sont priés de remettre leurs fiches d'absence au greffier adjoint.

Council members were requested to submit their absence sheets to the Assistant City Clerk.

La réunion prend fin à 21 h.

The meeting ended at 9:00 p.m.

---

Kathleen Kez  
Mairesse suppléante/Acting Mayor

---

Julie Mandeville  
Greffière substitut de la ville/  
Substitute City Clerk